

La enseñanza del análisis musical de los géneros cancionísticos a través de cancioneros recopilados por mujeres: una perspectiva de género en enseñanzas de Grado y Máster

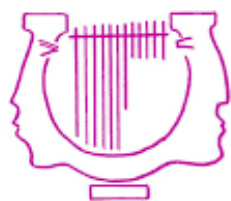
Helena Lamas Moreno de Vega y Matilde Olarte Martínez

Dpto. Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y

Corporal USAL

GIR IHMAGINE

I+D+I HAR2017-82413-R



IHMAGINE: Investigaciones Musicales



800 AÑOS
UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CIENCIA, INNOVACIÓN
Y UNIVERSIDADES



AGENCIA
ESTATAL DE
INVESTIGACIÓN

Introducción

- ❖ Las informantes, por antonomasia, de la música popular de tradición oral en España han sido las mujeres
- ❖ Siempre se acude para los análisis de repertorio a ediciones hechas por recopiladores masculinos en el primer tercio del siglo XX

Objetivos

- ❖ Analizar los géneros cancionísticos de la música popular de tradición oral.
- ❖ Estudiar las recopilaciones hechas por investigadoras comparándolas con las editadas por los folcloristas contemporáneos

Metodología

- ❖ Construir el discurso meta docente con esa perspectiva de género
- ❖ Poner en relación la transferencia de resultados de la investigación con el desarrollo de destrezas y competencias transversales

Participantes

- ◆ Profesoras del Grado en Historia y Ciencias de la Música, del Máster en Música Hispana y del Máster en Gestión del Patrimonio (Usal).
- ◆ Investigadoras del GIR IHMAGINE y del I+D+I “La canción popular como fuente de inspiración” (HAR 2017-82413-R).
- ◆ Estudiantes de “Etnomusicología en España” (código 107908), “Patrimonio Musical español e hispanoamericano” (301551) y “Patrimonio Musical” (304754).

Materiales

DÍEZ DE OÑATE, María. Cancionero Español. The Vermont Printing Company, Moreno-Lacalle (ed.) (1924).

ESPINEL, Luisa. Canciones de mi padre: Spanish folksongs from southern Arizona, Tucson, AZ: University of Arizona (1946).

Gertrude Ross. Early Spanish-Californian Folk-Songs, New York: J. Fischer & Bro. (c1922).

HAGUE, Eleanor. Spanish-American Folk-Songs, The American Folk-lore Society (1917).

INZENGA, José. Ecos de España: colección de cantos y bailes populares, Tomo primero, Barcelona, Vidal, Andrés (ed.) ([18741]).

KATZ, I.J. The Traditional Folk Music and Dances of Spain: A Bibliographic Guide to Research, vol. 1. New York: Hispanic Seminary of Medieval Studies.

LEDESMA, Dámaso. Cancionero Salmantino, Maxtor (1972 [19071]).

MANZANO ALONSO, Miguel. Cancionero básico de Castilla y León. Ed.: Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León. Colección de Estudios de Etnología y Folklore (2011).

MARCIAL DORADO, Carolina. España pintoresca. The life and customs of Spain in Story and Legend, Ginn and Company (1917) .

MARCIAL DORADO, Carolina. Primeras lecciones de español, Ginn and Company (1918).

PEDRELL, Felipe. Cancionero popular español, Eduado Castells (1922).

SCHINDLER, Kurt. Música popular de España y Portugal. Eds. Israel J. Katz y Miguel Manzano. Salamanca: Diputación de Salamanca, Centro de Cultura Tradicional (1991) .

Procedimiento I: Definición de género en música de tradición oral

- ❖ Los géneros musicales son agrupaciones o bloques de tonadas que se establecen sobre la base de determinados criterios combinados: función, características musicales, estilo, intérprete, etc.
- ❖ Considerando los documentos musicales bajo varios aspectos diferentes se captan mejor sus características distintas

Procedimiento II: Análisis de los cancioneros según el género y la especie en la música de tradición oral

Clasificaciones de géneros cancionísticos según:

- ❖ carácter
- ❖ estilo
- ❖ contenido
- ❖ intérprete
- ❖ estructura
- ❖ sistema melódico

carácter: género lírico, narrativo y funcional

estilo: silábico, neumático y melismático

contenido: religioso y profano

intérprete: vocal, instrumental y mixto

estructura: simple y compuesta

sistema melódico: melodías modales, tonales y mixtas

Resultados

- ◆ Iniciativas de intervención en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las recopilaciones de campo del repertorio musical de tradición oral.
- ◆ Bases de datos de los repertorios recopilados en los cancioneros didácticos de profesoras de español.

Conclusiones

- ◆ Confirmación de las mujeres como protagonistas y transmisoras de la música popular de tradición oral.
- ◆ Toma de conciencia del trabajo inédito realizado por esas recopiladoras, en sus cancioneros, no presentes en la historiografía de la música popular de tradición oral hoy en día.

Bibliografía

OLARTE MARTÍNEZ, Matilde (2015). "Federico de Onís y Kurt Schindler, protagonistas de los transvases culturales entre Norteamérica y España en los felices años 20". En P. Mollov (ed.), *La traducción: puente entre lenguas y culturas. Estudios en honor de la profesora Ludmila Ilieva* (pp. 382-393). Sofia (Bulgaria): Sofia University "St.Kliment Ohridski".

OLARTE MARTÍNEZ, Matilde (2017). "Luisa Espinel, Rebeca Switzer y Miirra Alhambra: alma mater de las veladas musicales de la Casa Hispánica en la Universidad de Columbia". En A. Sagarra Gamazo (ed.), *Liberales, cultivadas y activas. Redes culturales, lazos de amistad* (pp. 37-56). Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca, Colección Música Viva, vol. 6. [ISBN : 978-84-9012-388].

OLARTE MARTÍNEZ, Matilde (2018). "Colaboración de Federico de Onís con las mujeres impulsoras de la cultura musical española en Columbia". En M. Alcántara, M. García Montero y F. Sánchez López (Coord.), *Arte y patrimonio cultural: 56.º Congreso Internacional de Americanistas* (pp. 605-613). Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.

OLARTE MARTÍNEZ, MATILDE (2019). "Estudio de los orígenes, redes de colaboración y algunas aportaciones derivadas del Proyecto de Archivo de Folklore Español recopilado para la Universidad de Columbia en la primera mitad del siglo XX". En S. Asensio Llamas, D. Vicente Blanco (coords.), *Salvajes de acá y allá* (en prensa). Madrid: CSIC.

OLMEDA, Federico. *Cancionero popular de Burgos*. Maxtor (2003 [19031]).

ORTIZ GARCÍA, C., Sánchez Gómez, LA. (eds.) *Diccionario histórico de antropología española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (1994).

PEREZ RIVERA, María Dolores. *El repertorio vocal profano en Castilla y León a través del trabajo de campo realizado para elaborar los programas Raíces y El Candil de Radio Nacional de España (1985-1994)*, Gredos, Repositorio documental

RAMOS LOPEZ, Pilar. *Feminismo y música: introducción crítica*. Madrid: Fundación INVESNES (2003).

RUIZ L., Vicki, Virginia Sánchez Korrol (eds.). *Latinas in the United States. Latinas in the United States, set: A Historical Encyclopedia*. Indiana University Press (2006).

RUIZ L., Vicki, Virginia Sánchez Korrol (eds.). *Latina Legacies: Identity, Biography, and Community. Viewpoints on American Culture*. Oxford University Press (2005).

SAGARRA GAMAZO, Adelaida (ed.). *Liberales, cultivadas y activas. Redes culturales, lazos de amistad*. Salamanca: EUSAL (2017).

SADIE, Stanley. *The New Grove dictionary of music and musicians*. London: MacMillan (2002).

**MUCHAS GRACIAS POR
SU ATENCIÓN**